

ZM - 2006 - 1906 - 1214

1906

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

Č. 144-11-072

Kódy projektovej žiadosti: HUSKUA 0502/166, 14420100026

Názov projektu: Environmentálny stav a udržateľný manažment cezhraničných Maďarsko-slovenských útvarov podzemných vôd (ENWAT)

uzatvorená podľa § 269 ods.2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník

Čl. I

Zmluvné strany

1. Poskytovateľ pomoci:

Ministerstvo výstavby a regionálneho rozvoja SR

sídlo: Prievozská 2/B, 825 25 Bratislava 26

IČO: 31751067

DIČ: 2020841097

V zastúpení: Ing. Marian Janušek

minister výstavby a regionálneho rozvoja SR

ako riadiaci orgán

(ďalej len „RO“)

a

2. Konečný prijímateľ:

Názov: Štátny Geologický Ústav Dionýza Štúra

Sídlo: Mlynská dolina 1, 817 04 Bratislava

IČO: 31753604

DIČ: -

Názov účtu: Príjmy a výdavky Štátny geologický ústav Dionýza Štúra

Banka: Štátna pokladnica

Kód banky: 8180

Číslo účtu (vrátane predčíslia): 7000076680/8180

V zastúpení: doc. RNDr. Michal Kaličiak, CSc.

Telefón: 02 593 75 451

(ďalej len „prijímateľ“)

25

**Čl. II**  
**Predmet a účel zmluvy**

- (1) Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytovaní nenávratného finančného príspevku zo strany RO prijímateľovi, za účelom spolufinancovania realizácie projektu s názvom „Environmentálny stav a udržateľný manažment cezhraničných Maďarsko-slovenských útvarov podzemných vôd (ENWAT)“.
- (2) Účelom tejto zmluvy je stanoviť podmienky spolufinancovania schváleného projektu prijímateľa poskytnutím nenávratného finančného príspevku v zmysle Programu iniciatívy spoločenstva INTERREG IIIA Program susedstva Maďarsko - Slovensko - Ukrajina 2004-2006.

**Priorita: 2. Životné prostredie a doprava v programovom území**

**Opatrenie: 2.1 Cezhraničná koordinácia politiky životného prostredia a investície malého rozsahu**

- (3) Pre účely tejto zmluvy sú pri vysvetľovaní jednotlivých ustanovení záväzné nasledujúce dokumenty:
  - a) Program iniciatívy spoločenstva INTERREG IIIA Program susedstva Maďarsko - Slovensko - Ukrajina
  - b) Programový doplnok k Programu iniciatívy spoločenstva INTERREG IIIA Program susedstva Maďarsko - Slovensko - Ukrajina 2004 - 2006
  - c) Príručka pre žiadateľa o nenávratný finančný príspevok Program susedstva Maďarsko - Slovensko - Ukrajina 2004 - 2006;
  - d) Dokumentácia žiadosti č. HUSKUA 0502/166  
14420100026
  - e) Konceptia systému finančného riadenia štrukturálnych fondov.

**Čl. III**  
**Výška príspevku**

313 135,800

- (1) RO sa zaväzuje, že za podmienok stanovených v tejto zmluve ako aj v súlade s predpismi upravujúcimi systém finančného riadenia štrukturálnych fondov (ďalej len „systém finančného riadenia“) poskytne nenávratný finančný príspevok prijímateľovi vo výške 9 433 529 Sk, čo predstavuje 100 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu projektu uvedených v prílohe č. 2 tejto zmluvy.
- (2) Nenávratný finančný príspevok poskytnutý na základe tejto zmluvy prijímateľovi sa skladá:
  - a. z príspevku z ERDF vo výške 4 716 764,5 Sk (50 % z celkových oprávnených výdavkov) (ďalej len prostriedky ES)
  - b. z príspevku zo štátneho rozpočtu vo výške 4 716 764,5 Sk (50 % z celkových oprávnených výdavkov) (ďalej len „prostriedky štátneho rozpočtu“).

22 2

- (3) Prijímateľ sa zaväzuje financovať schválený projekt z vlastných zdrojov vo výške minimálne 0 Sk (minimálne 0 % z celkových oprávnených výdavkov).
- (4) Celkové oprávnené výdavky na realizáciu projektu predstavujú sumu 9 433 529 Sk.
- (5) Nenávratný finančný príspevok prijímateľ použije iba na úhradu oprávnených výdavkov v dohodnutej výške a to po predložení potrebných dokladov a za splnenia zmluvných podmienok. Konečná výška nenávratného finančného príspevku sa určí na základe skutočne vynaložených, odôvodnených a riadne preukázaných výdavkov, ktoré súvisia s realizáciou projektu, avšak celková schválená výška nenávratného finančného príspevku uvedená v odseku 1 tohoto článku nesmie byť prekročená.

#### Čl. IV

#### Trvanie a podmienky realizácie projektu

Prijímateľ je povinný ukončiť realizáciu schváleného projektu uvedeného v článku II zmluvy najneskôr do 15. apríla 2008 a súčasne dodržiavať **Harmonogram realizácie projektu** (príloha č.1 zmluvy), **Rozpočet projektu** (príloha č.2 zmluvy). Za deň začatia realizácie schváleného projektu sa považuje deň, ktorý prijímateľ písomne uvedie podľa článku X ods.1 zmluvy. Za deň ukončenia realizácie projektu sa považuje deň doručenia žiadosti o záverečnú platbu vrátane kompletnej dokumentácie, ktorá sa k žiadosti vyžaduje. Za deň finančného ukončenia realizácie projektu sa považuje deň pripísania posledných finančných prostriedkov na účet príjemcu, na základe poslednej žiadosti o platbu v zmysle čl. IX zmluvy.

#### Čl. V

#### Kontrola

- (1) Prijímateľ sa zaväzuje, že sa podrobí výkonu kontroly v zmysle príslušných predpisov ES a predpisov SR a pri výkone kontroly bude riadne plniť povinnosti, ktoré mu z uvedených predpisov vyplývajú. Najmä je povinný umožniť vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov, dodržanie podmienok poskytnutia finančného príspevku a kontrolu všetkých obchodných dokumentov a účtovných dokladov, ktoré súvisia so schváleným projektom, ako aj vecnú kontrolu realizácie projektu. Osoby oprávnené vykonať kontrolu majú počas realizácie projektu a 5 rokov po skončení realizácie schváleného projektu prístup ku všetkým obchodným dokumentom a účtovným dokladom prijímateľa súvisiacich s výdavkami na realizáciu projektu a plnením povinností podľa zmluvy. Prijímateľ je povinný pri kontrole predložiť originály dokumentov.
- (2) Prijímateľ je povinný vytvoriť primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky požadované informácie a listiny týkajúce sa realizácie projektu, stavu jeho rozpracovanosti, použitia finančného príspevku, umožniť vstup do objektov a na pozemky súvisiace s projektom a bezodkladne poskytnúť potrebnú súčinnosť.
- (3) Prijímateľ je povinný umožniť zamestnancovi RO byť pozorovateľom v procese verejného obstarávania a oznámiť prípadné porušenie príslušného zákona, RO zaslať oznámenie o vyhlásení metódy verejného obstarávania pred zaslaním tohto

dni od zverejnenia oznámenia o vyhlásení metódy verejného obstarávania.

- (4) Prijímateľ je povinný doručiť RO kompletnú dokumentáciu z verejného obstarávania po jeho ukončení a zároveň je povinný informovať RO o zmenách, ktoré môžu ovplyvniť výšku oprávnených nákladov, rozpočet projektu, časový harmonogram realizácie projektu a ukazovatele úspešnosti realizácie projektu. V prípade, že dôsledkom verejného obstarávania sa zmení hodnota predmetu obstarania, RO upraví výšku oprávnených nákladov a rozpočet projektu vo forme dodatku k zmluve. (ponechať iba ak VO nebolo ukončené do dňa podpisu zmluvy)

## Čl. VI

### Závazky zmluvných strán

- (1) Prijímateľ sa zaväzuje prijať poskytnutý nenávratný finančný príspevok v súlade s podmienkami stanovenými v tejto zmluve a v jej prílohách, riadne realizovať a zabezpečiť trvalosť projektu, na spolufinancovanie ktorého bol nenávratný finančný príspevok určený. Prijímateľ súčasne zodpovedá za efektívne a hospodárne čerpanie prostriedkov spolufinancovania.
- (2) Prijímateľ berie na vedomie, že nenávratný finančný príspevok sú prostriedky EÚ a štátneho rozpočtu určené na spolufinancovanie. Na použitie týchto prostriedkov, kontrolu ich použitia a na ich vymáhanie v prípade porušenia finančnej disciplíny sa vzťahuje režim upravený v osobitných predpisoch. Prijímateľ súčasne berie na vedomie, že podpisom tejto zmluvy sa stáva súčasťou systému finančného riadenia štrukturálnych fondov.
- (3) Prijímateľ počas realizácie projektu:
- a) je povinný predkladať RO za každý kalendárny štvrťrok realizácie projektu monitorovaciu správu projektu, tzv. „Monitorovaciu správu projektu“ a v prípade spoločného projektu hlavný partner za každý polrok trvania realizácie projektu aj priebežnú správu za uplynulé obdobie a záverečnú správu na konci realizácie projektu. Monitorovacie správy a záverečnú správu predkladá prijímateľ v slovenskom jazyku na predpísanom formulári, ktorý je Prílohou č. 5 zmluvy o NFP a to do 14 kalendárnych dní po skončení príslušného obdobia v 1 exemplári pre RO a kópia správy sa posieľa na príslušný VÚC. Priebežnú správu predkladá hlavný partner projektu za celý projekt (t.j. v mene všetkých domácich a zahraničných partnerov) na predpísanom formulári, ktorý sa zverejní na webovej stránke: <http://www.interreghsu.com> a to do 14 kalendárnych dní po skončení príslušného polroka v 1 exemplári pre Spoločný technický sekretariát v slovenskom, maďarskom a anglickom jazyku. Správy musia obsahovať technickú časť a finančnú časť, musia poskytnúť súhrnnú charakteristiku o realizácii projektu za dané obdobie, ďalej musia obsahovať porovnanie navrhnutých cieľov projektu, prostriedkov na realizáciu, očakávaných výsledkov, navrhnutého rozpočtu - na jednej strane a skutočne vynaložených nákladov, dosiahnutých výsledkov (pri použití ukazovateľov výstupu, výsledku a dopadu) na strane druhej. Správy musia zároveň obsahovať harmonogram prác na najbližšie obdobie. Záverečná správa musí obsahovať podrobný popis podmienok, za ktorých sa projekt realizoval, informácie o krokoch podniknutých na

zabezpečenie informovania verejnosti o poskytnutých prostriedkoch zo štrukturálnych fondov a záverečné prehlásenie o skutočne vynaložených oprávnených výdavkoch, vrátane súhrnného prehľadu o príjmoch a výdavkoch projektu a prijatých platbách,

- b) Lehota na podanie prvej Monitorovacej správy a Priebežnej správy projektu sa počíta odo dňa podpisu tejto zmluvy. Ďalej je prijímateľ povinný na požiadanie RO bezodkladne predložiť doplňujúce informácie týkajúce sa monitorovania realizácie projektu. Ak prijímateľ nepredloží správu v stanovenom termíne a neposkytne RO dostatočné a prijateľné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, RO si vyhradzuje právo nerealizovať záväzky uvedené v článku VIII zmluvy. Ak prijímateľ nepredloží záverečnú správu v stanovenom termíne a neposkytne RO dostatočné a prijateľné písomné vysvetlenie dôvodov, pre ktoré nemohol tento záväzok splniť, RO si vyhradzuje právo neuhradiť záverečnú platbu prijímateľovi,
- c) je povinný dodať na vyžiadanie RO dodatočné informácie k správe kedykoľvek, pričom tieto informácie musia byť dodané v priebehu 14 kalendárnych dní odo dňa doručenia požiadavky,
- d) je povinný sledovať indikátory uvedené v prílohe č. 7 zmluvy,
- e) nesmie počas realizácie projektu a 5 rokov po skončení realizácie podstatne meniť schválený projekt alebo jeho výsledok
- 1., v tej miere, že by zmena narušila povahu projektu, podmienky realizácie projektu, alebo že by zmena znamenala poskytnutie neoprávnenej výhody tretím osobám;
  - 2., ak je podstatná zmena následkom zmeny vlastníckych pomerov k niektorej časti projektu s výnimkou ak RO udelí predchádzajúci písomný súhlas,
  - 3., ak je podstatná zmena následkom zastavenia či premiestnenia polohy produkčnej činnosti
- f) je povinný písomne oznámiť RO všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením zmluvy alebo sa jej akýmkoľvek spôsobom týkajú a to do 15 kalendárnych dní od ich vzniku. Predovšetkým je povinný včas vopred písomne informovať RO o akýchkoľvek skutočnostiach, ktoré môžu negatívne ovplyvniť schopnosť prijímateľa dodržať povinnosť zabezpečiť realizáciu schváleného projektu,
- g) môže najneskôr 90 kalendárnych dní pred uplynutím lehoty uvedenej v Harmonograme realizácie projektu (príloha č.1 zmluvy) písomne požiadať RO o jej predĺženie. Žiadosť o predĺženie lehoty musí byť odôvodnená, inak ju RO bez ďalšieho posudzovania zamietne a lehotu nepredĺži. Na predĺženie lehoty nemá prijímateľ právny nárok.
- (4) Prijímateľ je oprávnený previesť vlastnícke právo k akejkoľvek časti projektu počas jeho realizácie a 5 rokov po skončení realizácie (ďalej len „prevod vlastníckeho práva“) výlučne na základe predchádzajúceho písomného súhlasu RO. V písomnom súhlase môže RO určiť podmienky, ktoré je prijímateľ povinný pri prevode vlastníckeho práva dodržať. V prípade, ak prijímateľ bez uvedeného písomného súhlasu prevedie vlastnícke právo, alebo ak nedodrží podmienky, ktorých dodržanie si RO v písomnom súhlase vymieni, ide o závažné porušenie zmluvy. Prijímateľ je povinný pri prevode vlastníckeho práva zmluvne zabezpečiť prevod zmluvných povinností vyplývajúcich zo zmluvy na nového vlastníka a následne jedno vyhotovenie zmluvy o prevode vlastníckeho práva doručiť RO.

- (5) Prijímateľ a RO sa zaväzujú uchovávať všetky dokumenty, informácie alebo iné materiály súvisiace s realizáciou projektu minimálne 10 rokov po skončení realizácie schváleného projektu, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- (6) RO nie je zodpovedný za škodu spôsobenú na majetku prijímateľa počas realizácie projektu. RO z tohto dôvodu nebude akceptovať požiadavku o zvýšenie oprávnených nákladov, ktoré súvisia so vznikom takejto škody alebo nehody.

## Čl. VII

### Oprávnené výdavky

- (1) Za oprávnené výdavky na schválený projekt môžu byť považované len výdavky, ktoré:
- boli schválené príslušnými orgánmi
  - boli vynaložené konečným prijímateľom a jeho domácim partnerom na realizáciu projektu v súlade s platnou legislatívou Slovenskej republiky a Európskej únie a s podmienkami stanovenými RO, oprávnené výdavky domáceho partnera sú výlučne osobné, cestovné a prevádzkové náklady
  - vznikli prijímateľovi najskôr v deň podpisu tejto zmluvy, s výnimkou výdavkov na prípravu projektu uvedených v žiadosti o NFP, ktoré vznikli prijímateľovi dňa 1.5.2004 a ich výška nepresahuje 10% celkových oprávnených výdavkov projektu.
- (2) Za oprávnené výdavky sa považujú len výdavky, ktoré sú vzhľadom na všetky okolnosti reálne, správne, aktuálne, ktoré sa navzájom neprekrývajú a ktoré v plnej miere súvisia s realizáciou priloženého projektu, na spolufinancovanie ktorého bol finančný príspevok určený. Oprávnené výdavky a ich úhrada musí byť v súlade so slovenskou legislatívou a legislatívou Európskeho Spoločenstva (napr. predpisy o štátnej pomoci, verejnom obstarávaní, ochrane životného prostredia, rovnosti príležitostí, publicite) a v súlade s rozpočtom projektu, ktorý je súčasťou prílohy č. 2 tejto zmluvy o NFP.

## Čl. VIII

### Účty prijímateľa

- (1) RO prostredníctvom platobnej jednotky zabezpečí poskytnutie nenávratného finančného príspevku prijímateľovi bezhotovostne na účet, ktorý má otvorený v Štátnej pokladnici (ďalej len „účet prijímateľa“), a ktorý je vedený v SKK.  
Číslo účtu (vrátane predčíslia) : 7000076680/8180
- (2) V prípade využitia systému refundácie môže prijímateľ realizovať úhrady oprávnených výdavkov aj z iných účtov pri dodržaní podmienky existencie jedného účtu na príjem prostriedkov EÚ a spolufinancovania zo štátneho rozpočtu. Ak si prijímateľ zvolí systém predfinancovania je povinný realizovať úhrady oprávnených výdavkov výlučne prostredníctvom osobitného účtu.

- (3) Prijímateľ realizuje všetky finančné operácie týkajúce sa realizácie projektu v súlade so zákonom č. 291/2002 Z. z. o štátnej pokladnici a jeho vykonávacími predpismi.
- (4) V prípade, že prijímateľ realizuje platby spojené s projektom v inej mene ako v SKK, príslušné účtovné doklady vystavené dodávateľom v cudzej mene sú prijímateľovi preplácané formou refundácie v SKK.
- (5) V prípade využitia systému refundácie sú výnosy vzniknuté na účte príjmom prijímateľa.
- (6) V prípade využitia systému predfinancovania podľa čl. IX tejto zmluvy, a za predpokladu, že takto poskytnuté prostriedky sú úročené je prijímateľ povinný otvoriť si osobitný účet na projekt. Vlastné zdroje prijímateľa môžu prechádzať cez uvedený osobitný účet. Prijímateľ je povinný výnosy vzniknuté na osobitnom účte odvieŕať do príjmov štátneho rozpočtu na príjmový účet platobnej jednotky, a to jedenkrát ročne.

## Čl. IX Platby

- (1) RO prostredníctvom platobnej jednotky zabezpečuje poskytovanie platieb systémom predfinancovania alebo systémom refundácie. V rámci systému predfinancovania sa poskytujú platby na oprávnené náklady projektu na základe prijímateľom predložených a neuhradených účtovných dokladov dodávateľov; v rámci systému refundácie sa prostriedky EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie preplácajú na základe skutočne vynaložených výdavkov zo strany prijímateľa. V rámci systému refundácie prijímateľ uhradí výdavky dodávateľovi najskôr z vlastných zdrojov.
- (2) Každá platba je prijímateľovi realizovaná pomerne za prostriedky EÚ a prostriedky štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v pomere schválenom na projekt, t. j. do výšky stanovenej v čl. III ods. 1, vyjadrenej v percentách, z celkových oprávnených nákladov.
- (3) RO prostredníctvom platobnej jednotky zabezpečí vyplatenie nenávratného finančného príspevku, resp. jeho časti (ďalej aj „platba“) výlučne na základe žiadosti o platbu, predloženej prijímateľom na predpísanom formulári, ktorý dodá RO. Prijímateľ predkladá žiadosť o platbu v SKK na RO. Žiadosť o platbu musí byť v súlade s finančným plánom projektu.

### *Predfinancovanie*

- (4) RO prostredníctvom platobnej jednotky zabezpečuje poskytovanie platieb systémom predfinancovania na základe prijímateľom predloženej žiadosti o platbu a predložených účtovných, ale neuhradených dokladov od dodávateľa do dosiahnutia výšky 95% z celkovej výšky príspevku na projekt (predfinancovanie + refundácia) uvedenej v čl. III. ods. 1. Účtovné doklady od dodávateľa predkladá prijímateľ v 2 origináloch a 1 kópii. Jeden rovnopis účtovných dokladov od dodávateľa si ponecháva prijímateľ. V prípade, že súčasťou výdavkov prijímateľa sú aj hotovostné úhrady, zahrnie tieto výdavky do žiadosti o priebežnú platbu v rámci

systému refundácie. Spolu so žiadosťou predloží ním overené kópie príslušných účtovných dokladov s pečiatkou a podpisom štatutárneho zástupcu prijímateľa v súlade s podpisovým vzorom, ktoré potvrdzujú hotovostnú úhradu (napr. pokladničný blok).

- (5) Prijímateľ je povinný uhradiť svojmu dodávateľovi, resp. dodávateľom účtovné doklady súvisiace s realizáciou projektu do 5 dní od pripísania finančných prostriedkov na účet prijímateľa podľa odseku 13.
- (6) Po poskytnutí každej platby systémom predfinancovania je prijímateľ povinný jej celú výšku následne do 15 dní zúčtovať. Spolu s formulárom na zúčtovanie predfinancovania predkladá výpis z účtu potvrdený podpisom štatutárneho zástupcu potvrdzujúci skutočné uhradenie účtovných dokladov dodávateľovi.
- (7) V prípade, ak poslednou platbou systémom predfinancovania bol poskytnutý prijímateľovi príspevok do výšky 95 % z celkovej výšky príspevku uvedeného v čl. III, zvyšných 5 % bude poskytnutých prijímateľovi systémom refundácie podľa odsekov 8 až 14.

#### *Refundácia*

- (8) Prijímateľ predkladá spolu so žiadosťou o platbu dva rovnopisy originálov a 1 kópiu faktúr, príp. dokladov rovnocennej dôkaznej hodnoty a originál výpisu z bankového účtu, ktorý potvrdzuje uhradenie výdavkov deklarovaných v žiadosti o platbu. Jeden rovnopis originálu faktúry, príp. dokladu rovnocennej dôkaznej hodnoty, si ponecháva prijímateľ. V prípade, že povaha tohto dokladu neumožňuje vyhotoviť viac rovnopisov originálov (napr. pokladničný blok), prijímateľ predkladá ním overenú kópiu s pečiatkou a podpisom štatutárneho zástupcu prijímateľa.

#### *Spoločné ustanovenia pre oba systémy poskytovania platieb*

- (9) Prijímateľovi vznikne nárok na príspevok, resp. jeho časť, t.z. nárok na vyplatenie príslušnej platby pri systéme predfinancovania iba v prípade, ak podá úplnú Žiadosť o platbu, ktorej predmetom sú výdavky spĺňajúce všetky podmienky uvedené v čl. VII tejto zmluvy, a to až v momente schválenia žiadosti o platbu RO. Pri žiadosti o platbu systémom refundácie vznikne prijímateľovi nárok na vyplatenie príslušnej platby po splnení podmienok uvedených v prvej vete v momente schválenia súhrnnej žiadosti o platbu príslušným orgánom finančného riadenia štrukturálnych fondov (platobným orgánom pre štrukturálne fondy, t.z. Ministerstvom financií SR). Nárok prijímateľa na vyplatenie príslušnej platby vzniká len v rozsahu v akom RO rozhodol o oprávnenosti výdavkov.
- (10) Prijímateľ je povinný vo všetkých predkladaných žiadostiach o platbu uvádzať výlučne výdavky, ktoré zodpovedajú podmienkam uvedeným v čl. VII tejto zmluvy. Prijímateľ zodpovedá za pravosť a správnosť údajov uvedených v žiadosti o platbu a to bez ohľadu na zavinenie. V prípade, že na základe nepravých alebo nesprávnych údajov uvedených v žiadosti o platbu bola prijímateľovi vyplatená platba, jedná sa o porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov vyplnenia žiadosti. V prípade formálnych nedostatkov vyzve prijímateľa, aby v stanovenom čase doplnil svoju žiadosť. V prípade závažných nedostatkov, alebo



nedoplnenia požadovaných údajov v stanovenom čase, žiadosť zamietne a prijímateľovi nevznikne nárok na vyplatenie príslušnej sumy príspevku.

- (11) RO v spolupráci s odborom kontroly programov EÚ uskutoční vecnú kontrolu v súlade s článkom 4 nariadenia 2001/438/ES - overuje reálnosť, oprávnenosť, správnosť, aktuálnosť a neprekrývanie sa nárokovaných výdavkov. Overuje, či požadovaná suma v žiadosti o platbu zodpovedá údajom uvedeným v priložených dokladoch a či táto čiastka zodpovedá prílohe č. 2 – Rozpočet projektu. Platobná jednotka pri kontrole matematickej správnosti sa kontroluje správnosť údajov o dodaných tovaroch, službách a prácach vo vzťahu k množstvu alebo objemu a jednotkovej cene, súčet jednotlivých položiek uvedených na predloženej faktúre alebo inom relevantnom účtovnom doklade. RO overuje súlad so slovenskou legislatívou a legislatívou ES (verejné obstarávanie, ochrana životného prostredia, rovnosť príležitostí, publicita). RO v prípade potreby vykoná kontrolu na mieste, ktorej cieľom je najmä overenie skutočnej dodávky tovarov, prác alebo služieb. Prijímateľ je povinný umožniť výkon kontroly na mieste. Z kontroly na mieste RO vypracuje zápisnicu, ktorú potvrdí podpisom poverený zástupca prijímateľa.
- (12) V prípade, ak prijímateľovi vznikol nárok na vyplatenie platby, RO prostredníctvom platobnej jednotky zabezpečí prevod nenávratného finančného príspevku, resp. jeho časti na účet prijímateľa do 60 dní odo dňa, kedy bola RO doručená úplná žiadosť o platbu spolu s požadovanými dokumentmi. Za deň doručenia žiadosti o platbu sa považuje deň registrácie úplnej žiadosti o platbu na RO.
- (13) Deň pripísania finančných prostriedkov na účet prijímateľa sa považuje za deň čerpania nenávratného finančného príspevku, resp. jeho časti.
- (14) Prijímateľ je oprávnený podať prvú Žiadosť o platbu pred podaním prvej monitorovacej správy vo výške, ktorá nepresahuje predpokladané náklady na prvý trimester. Ďalšie Žiadosti o platbu predloží po akceptovaní monitorovacej správy RO v intervale nie kratšom ako 30 kalendárnych dní a na sumu minimálne 100 000 SKK (to neplatí v prípade záverečných žiadostí o platbu). Každá žiadosť musí byť doložená relevantnými dokladmi.

## Čl. X

### Ďalšie povinnosti prijímateľa

- (1) Prijímateľ je povinný písomne bez zbytočného odkladu informovať RO o začatí a ukončení realizácie projektu.
- (2) Prijímateľ je povinný uvádzať kód projektu vo všetkých dokumentoch, ktoré predkladá RO alebo inému orgánu finančného riadenia.
- (3) Prijímateľ je povinný v rámci realizácie schváleného projektu uzatvárať zmluvy s dodávateľmi tovarov, prác a služieb len v písomnej forme. Kópie týchto zmlúv je povinný predložiť v písomnej forme a podľa možnosti aj v elektronickej podobe. Rozpočet spolu s oceneným výkazom výmer, ak je jeho súčasťou je prijímateľ povinný predložiť RO vždy v písomnej a v elektronickej podobe. Výdavky prijímateľa na dodávky uskutočnené na základe zmluvného vzťahu ktorý nespĺňa podmienky uvedené v prvej

vete tohto odseku nemôžu byť uznané za oprávnené výdavky a v prípade ak budú preplatené, dotknuté prostriedky sa budú považovať za prostriedky, na ktoré sa vzťahuje porušenie finančnej disciplíny. Prijímateľ je povinný zabezpečiť, aby zmluvný dodávateľ vyhotovil a prijímateľovi odovzdal účtovné doklady za každú dodávku v potrebnom počte rovnopisov tak, aby prijímateľ bol schopný splniť svoju povinnosť podľa článku (platby) zmluvy. Prijímateľ je povinný pred prevodom finančných prostriedkov (zaplatením dodávky) vykonať s vynaložením riadnej a odbornej starostlivosti vecnú a formálnu kontrolu každého účtovného dokladu vyhotoveného dodávateľom.

- (4) Prijímateľ je povinný uchovávať túto zmluvu vrátane jej príloh a doplnkov a všetky doklady týkajúce sa poskytnutého nenávratného finančného príspevku v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve, najmenej však 10 rokov od poslednej platby.
- (5) Prijímateľ je povinný písomne oznámiť RO všetky zmeny a skutočnosti, ktoré majú vplyv alebo súvisia s plnením zmluvy o NFP alebo sa akýmkoľvek spôsobom zmluvy o NFP týkajú alebo môžu týkať, a to do 15 kalendárnych dní ich vzniku. Zmluvné strany následne bez zbytočného odkladu prerokujú ďalšie možnosti a spôsoby plnenia predmetu a účelu zmluvy o NFP.
- (6) Prijímateľ je povinný postupovať v súlade so zákonom č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní, najmä je povinný pri získavaní výrobkov, zariadení, služieb a iných vecí ponúkaných na trhu a určených na predaj, stavebných prác a s nimi súvisiacich dodávateľských prác potrebných na zhotovenie stavby, finančných služieb, právnych služieb, remeselných služieb a ďalších služieb a výkonov financovaných z prostriedkov získaných na základe zmluvy o NFP postupovať:
  - o podľa zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní, v prípade, ak je v zmysle §6 alebo §7 tohto zákona obstarávateľom;
  - o v súlade s vyhláškou č. 35/2006 Z. z. o oznámeniach používaných vo verejnom obstarávaní.
- (7) Prijímateľ je povinný poistiť po dobu trvania tohto zmluvného vzťahu pre prípad poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd majetok v zmysle zákona č. 595/2003 Z. z. o dani z príjmov, ktorý nadobudol úplne alebo sčasti, alebo ktorý zhodnotí úplne alebo sčasti z prostriedkov nenávratného finančného príspevku poskytnutej na základe tejto zmluvy, a to bezodkladne po jeho nadobudnutí.
- (8) Prijímateľ je povinný oznámiť RO každú poistnú udalosť na majetku spolufinancovanom na základe tejto zmluvy, a to do 15 kalendárnych dní od jej vzniku. V rovnakej lehote je povinný informovať RO o vyplatení a výške poistného plnenia z poistnej udalosti uvedenej v predchádzajúcej vete, odo dňa jej vyplatenia.
- (9) Prijímateľ je povinný počas realizácie projektu na mieste realizácie projektu, zreteľne, jasne a čitateľne, že sa na financovaní zámerov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, spolupodieľajú Európske Spoločenstvá, a to v nasledovnom znení: „Tento projekt je spolufinancovaný Európskymi spoločenstvami“. Prijímateľ je povinný zabezpečiť aby aj po skončení realizácie projektu bolo miesto realizácie projektu trvalo označené oznámením, že na realizácii projektu sa spolupodieľali Európske Spoločenstvá.

- (10) Prijímateľ je povinný písomne informovať RO počas platnosti zmlúvy o začatí súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou zmlúvy voči nemu začalo alebo ktoré v súvislosti s realizáciou tejto zmlúvy sám inicioval, a to do 15 kalendárnych dní od jeho začatia. Prijímateľ je povinný písomne informovať RO v prípade, že niektorý z jeho veriteľov podal proti nemu návrh na vyhlásenie konkurzu resp. návrh na povolenie reštrukturalizácie, alebo ak sám ako dlžník podal návrh na vyhlásenie konkurzu resp. na povolenie reštrukturalizácie a to bez zbytočného odkladu, najneskôr však do 5 dní od dňa kedy mu bol návrh doručený, resp. kedy návrh podal.
- (11) Prijímateľ nesmie požadovať na realizáciu tohto projektu dotáciu alebo príspevok z iných rozpočtových kapítol štátneho rozpočtu SR, štátnych fondov alebo štrukturálnych fondov resp. predvstupových fondov ES.
- (12) Prijímateľ musí využívať majetok, na ktorý mu bol poskytnutý finančný príspevok najmenej 5 rokov o dňa ukončenia realizácie projektu.

## Čl. XI

### Vedenie účtovníctva

- (1) Prijímateľ je povinný viesť pravidelne a presne všetky účtovné záznamy a účtovné výkazy o realizácii projektu s použitím systému jednoduchého alebo podvojného účtovníctva v súlade so zákonom č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov, ako súčasť vlastného účtovníctva. Samostatné účty a výkazy musia byť vedené pre každý projekt vrátane špecifikácie všetkých príjmov a výdavkov. Musia poskytovať podrobnosti o úrokoch naakumulovaných z prostriedkov vyplatených zmluvným orgánom.
- (2) Prijímateľ vedie účtovníctvo v elektronickej podobe, ak RO neurčí inak.

## Čl. XII

### Záložné právo

*V prípade ak RO požaduje zriadenie záložného práva:*

- (1) Prijímateľ sa zaväzuje, že do 30 dní od výzvy RO podpíše s RO zmluvu o zriadení záložného práva na hnutel'né a/alebo nehnuteľné veci špecifikované v projekte, ktoré má prijímateľ (záložca) pri podpise zmlúvy vo svojom vlastníctve a finančným príspevkom poskytnutým na základe zmlúvy; sa táto vec zhodnotí, alebo ktoré nadobudne do vlastníctva z prostriedkov poskytnutých na základe tejto zmlúvy, do výšky pohľadávky uvedenej v zmluve o zriadení záložného práva.
- (2) Presné určenie podmienok záložného práva, ako sú predmet zálohu, pohľadávky, výkon, trvanie a zánik záložného práva ustanoví zmluva o zriadení záložného práva podľa ods. 1. tohto článku.
- (3) Pri poskytovaní NFP zo štrukturálnych fondov a štátneho rozpočtu na projekty investičnej povahy platí pre prijímateľa pravidlo zákazu zriadenia záložného práva na majetok

...arany a/alebo zhodnoteny v prospech tretích osôb.

- (4) Výnimku zo zákazu podľa ods. 3. tohto článku tvorí zriadenie záložného práva v prospech banky, ktorá poskytla úver na realizovaný projekt a ktorá má podpísanú zmluvu o spolupráci s RO.

*alebo ak RO nepožaduje zriadenie záložného práva:*

- (1) Pri poskytovaní NFP zo štrukturálnych fondov a štátneho rozpočtu na projekty investičnej povahy platí pre prijímateľa pravidlo zákazu zriadenia záložného práva na majetok obstaraný a/alebo zhodnotený z prostriedkov štrukturálnych fondov a štátneho rozpočtu v prospech tretích osôb.

### Článok XIII

#### Zodpovednosť za porušenie zmluvy

- (1) RO môže od zmluvy odstúpiť v týchto prípadoch:

- a) ak prijímateľ poruší záväzky vyplývajúce z vecnej alebo časovej realizácie projektu,
- b) ak prijímateľ poruší svoje zmluvné záväzky opakovane, alebo úmyselne.
- c) v prípade objektívneho dôvodu nemožnosti plnenia tejto zmluvy
- d) v prípade zastavenia realizácie projektu z dôvodov na strane prijímateľa,
- e) v prípade, že prijímateľ nezačne realizovať projekt v lehotách podľa Harmonogramu realizácie projektu (príloha č. 1 zmluvy). Za deň začatia podľa čl. X ods. 1 zmluvy.
- g) ak sa právoplatným rozsudkom súdu preukáže spáchanie trestnej činnosti v procese smerujúca k vyplyňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov; prípadne ak takéto vyplyňovanie alebo porušovanie skončatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány.

Odstúpenie od zmluvy je účinné dňom doručenia oznámenia o odstúpení prijímateľovi.

- (2) Porušenie pravidiel a zmluvných podmienok, za ktorých boli verejnú prostriedky poskytnuté, prípadne ich nehospodárne, neefektívne a neúčinné vynakladanie sa považuje podľa § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov za porušenie finančnej disciplíny. Pri porušení finančnej disciplíny má RO právo od zmluvy odstúpiť.

- (3) RO oznámi prijímateľovi, že porušenie zmluvy znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a zašle prijímateľovi žiadosť o vrátenie finančných prostriedkov, aby odviezol verejnú prostriedky, ktorých sa týka porušenie finančnej disciplíny, do 15 pracovných dní od doručenia tejto žiadosti. V žiadosti RO oznámi prijímateľovi, akú časť poskytnutého finančného príspevku je povinný

odviesť v členení podľa zdrojov v zmysle článku III zmluvy a zároveň určí čísla účtov, na ktoré je príjemca povinný odviesť uvedené prostriedky na prepísanom formulári „Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov“ (Príloha č. 3 zmluvy), ktorý je zverejnený na webovej stránke ministerstva. Ak príjemca v stanovenej lehote neodvedie prostriedky uvedené v prvej vete, oznámi RO porušenie finančnej disciplíny príslušnej správe finančnej kontroly, ktorá začne správne konanie a uloží odvod, penále, pokutu podľa príslušných ustanovení § 31 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

- (4) V prípade, že nedošlo k porušeniu finančnej disciplíny a okolnosti a závažnosť porušenia zmluvnej povinnosti to umožňujú, RO upozorní príjemcu na zistené nedostatky a vyzve ho, aby ich primeranej lehote určenej RO odstránil. Dodatočná lehota začne plynúť dňom doručenia výzvy na odstránenie nedostatkov. V prípade, ak prijímateľ svoje povinnosti nesplní a nedostatky neodstráni v určenej lehote, RO môže od zmluvy odstúpiť.
- (5) V prípade zvýšenia maximálne do 10,-Sk nad sumu uvedenú vo finančných plánoch projektu, táto skutočnosť nespôsobuje porušenie finančnej disciplíny a nezakladá povinnosť pre prijímateľa pomoci vrátiť takto navýšený príspevok do štátneho rozpočtu.
- (6) Prijímateľ nezodpovedá za porušenie zmluvnej povinnosti, ak splneniu jeho povinnosti bráni prekážka, ktorá nastala bez jeho zavinenia, ak nemožno rozumne predpokladať, že by prijímateľ túto prekážku alebo jej následky odvrátil alebo prekonal, a ďalej, že by v čase podpisu tejto zmluvy túto prekážku predvídal.
- (7) Tieto ustanovenia nemajú vplyv na právo RO požadovať od prijímateľa náhradu za škodu, ktorá vznikla porušením zmluvy.

#### Čl. XIV

##### Platnosť a účinnosť zmluvy

- (1) Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami.
- (2) Platnosť a účinnosť zmluvy sa končí päť rokov po dni finančného ukončenia realizácie schváleného projektu.

#### Čl. XV

##### Záverečné ustanovenia

- (1) Zmluvné strany prehlasujú, že si text tejto zmluvy riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu porozumeli a že tento vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu bez omylu, čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.
- (2) Všetky prílohy k zmluve, t. z. príloha č.1 až príloha č.7 tvoria jej neoddeliteľnú súčasť.
- (3) Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy prechádzajú aj na právnych nástupcov zmluvných strán.
- (4) Úprava vzťahov medzi RO a prijímateľom v tejto zmluve vyslovene neupravených sa riadi ustanoveniami Obchodného zákonníka, ostatnými všeobecne záväznými predpismi

vrátane právnych predpisov ES, podmienkami platnými pre Programový dokument INTERREG III A, ktoré sa na realizáciu projektu vzťahujú. Prípadné spory vyplývajúce z týchto zmluvných podmienok sa budú riešiť prednostne zmiernom.

- (5) Zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len na základe vzájomnej dohody oboch zmluvných strán, pričom akékoľvek zmeny a doplnky musia byť vykonané vo forme písomného dodatku k zmluve, s výnimkou časového posunu aktivít oproti naplánovanému harmonogramu - prílohy č. 1 zmluvy (ktoré neovplyvnia celkové trvanie projektu), zmien v názve aktivít a chýb v písaní. Vymenované zmeny vykoná RO na základe písomnej žiadosti príjemcu v zápise o úpravách a zmenách, ktoré budú neoddeliteľnou súčasťou zmluvy.
- (6) V prípade, ak sa akékoľvek ustanovenie zmluvy stane neplatným v dôsledku jeho rozporu s platným právnym poriadkom, nespôsobí to neplatnosť celej zmluvy. Zmluvné strany sa v takom prípade zaväzujú vzájomným rokovaním nahradiť neplatné zmluvné ustanovenie novým platným ustanovením tak, aby ostal zachovaný obsah, zámer a účel sledovanej zmluvy.
- (7) Zmluva je vyhotovená v štyroch rovnopisoch, z toho jeden rovnopis obdrží prijímateľ a tri vyhotovenia obdrží RO.
- (8) Korešpondenciu určenú RO je potrebné doručiť na adresu Ministerstva výstavby a regionálneho rozvoja SR, odbor realizácie programov cezhraničnej spolupráce.

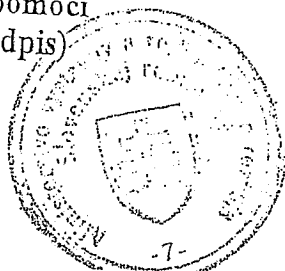
Prílohy:

- Príloha č. 1: Harmonogram realizácie projektu
- Príloha č. 2: Rozpočet projektu
- Príloha č. 3: Oznámenie o vrátení finančných prostriedkov
- Príloha č. 4: Špecifikácia oznámenia o mieste realizácie projektu
- Príloha č. 5: Formulár „Monitorovacia správa projektu“
- Príloha č. 6: Podpisové vzory osôb splnomocnených schvaľovať žiadosť o platbu
- Príloha č. 7: Zoznam indikátorov

Dňa: 10 OKT. 2006  
....., v Bratislave

Dňa: 10.10.06, v Zvolene

Poskytovateľ pomoci  
(pečiatka a podpis)



Prijímateľ  
(pečiatka a podpis)

